



GŁOS POLSKI



LA VOZ DE POLONIA

ÓRGANO DE PRENSA DE LA UNIÓN DE LOS POLACOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

ORGAN PRASOWY ZWIĄZKU POLAKÓW W ARGENTYNIE – ZAŁOŻONY W 1922 ROKU

Rok CII Nr 10 (5295)

Buenos Aires, Octubre – Październik 2024

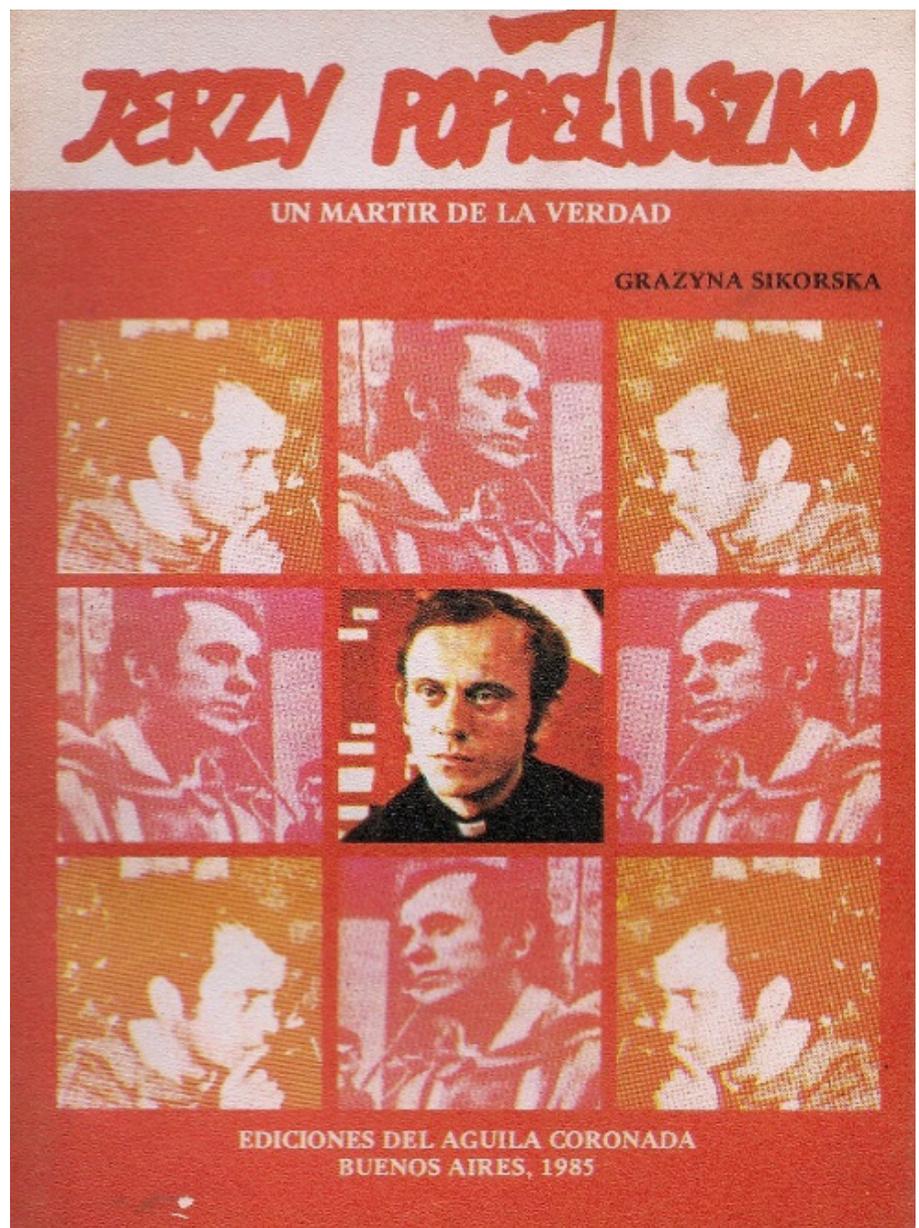
Jerzy Popiełuszko: Un Mártir de la Verdad, Grażyna Sikorska

Ediciones del Águila Coronada, Buenos Aires, junio de 1985, 144 páginas, ISBN 950-9352-02-0.

Traducción de Witold Roman Starża-Kopytyński

Biografía-testimonio del Padre Jerzy Popiełuszko (asesinado por el régimen comunista el 19 de octubre de 1984) escrita por una joven autora polaca. La obra recorre a través de sus seis capítulos los acontecimientos más relevantes de la vida del sacerdote asesinado. Comenzando por una introducción que refiere la herencia católica de Polonia (así se llama el primer capítulo) continúa con los datos de su infancia y adolescencia en el seno de su familia, destacando el ambiente que rodeaba al futuro sacerdote, sus estudios y sus primeras actividades parroquiales. A partir del tercer capítulo, “El desafío del sacerdocio”, la autora empieza a describir lo que bien puede concebirse como el inicio del camino hacia el martirio. El libro rápidamente llega a los acontecimientos que serán los prolegómenos del desenlace final, sobre todo a partir de la serie de las Misas por la Patria que mensualmente el Padre Jerzy rezaba en su parroquia de San Estanislao de Kostka en el barrio de Żoliborz en Varsovia. Los dos últimos

capítulos “Prueba y Tribunales” y “El crimen de Caín” llevan al lector a través de una vertiginosa sucesión de acontecimientos en los que se muestra como la popularidad del Padre y su dedicación a sus feligreses, en particular los estudiantes y los obreros, llegaron a perturbar de tal forma a las autoridades que finalmente decidieron su muerte.



Grażyna Sikorska investiga, y llega tan cerca cómo es posible, bajo las actuales circunstancias, a contestar la inquietante pregunta acerca de si el General Jaruzelski autorizó personalmente el asesinato. El libro muestra un panorama en el que el aparato del estado estaba trabajando para el mismo fin. El Padre Popiełuszko, después de todo, fue la víctima número noventa y tres de una serie que sucumbió ante la violencia impuesta por la ley marcial, y entre los que se cuentan un obispo, varios sacerdotes y numerosos laicos.

Las citas de los sermones del Padre Jerzy matizan abundantemente el texto. Valga al menos transcribir una: “La posición de la Iglesia será siempre igual a la del pueblo. La Iglesia significa no solamente la cleresía sino también los fieles, aquellos miles de personas que forman la Iglesia; y cuando el pueblo sufre, cuando las personas son perseguidas la Iglesia comparte su sufrimiento.

La misión de la Iglesia es estar junto al pueblo cada día, participar en sus alegrías, sus tristezas y sus sufrimientos”. Significativamente la autora coloca junto a esta cita otras dos: “La historia de Polonia no puede entenderse sin Cristo. La nación polaca no puede ser entendida sin Cristo” (Juan Pablo II, Varsovia, junio de 1979). “Después de Dios, nuestro primer amor es Polonia. Después de Dios, nosotros debemos ser fieles, por encima de todo, a nuestra Patria, a la cultura nacional polaca” (Cardenal Stefan Wyszyński, sermón en la Catedral de San Juan, Varsovia, febrero de 1974).

Grażyna Sikorska nació en Katowice, Silesia, Polonia. En 1974 se graduó en la Universidad de Katowice y se dirigió luego a Inglaterra para continuar su labor científica.

Durante un tiempo trabajó con el semanario católico “Gazeta Niedzielną”, y en 1979 se incorporó al Keston College, un centro de estudio sobre la religión en los países comunistas, investigando todos los aspectos de la vida religiosa en su país natal.

La obra es una excelente contribución a la memoria del Padre Popiełuszko, cuya vida marcará una etapa y un hito en la historia contemporánea de “la muralla de la Cristiandad”.

Witold Roman Starża-Kopytyński

Spojrzenie na Jerzego Popiełuszkę

Una mirada sobre el padre Jerzy Popiełuszko, el capellán de Solidarność y mártir polaco, asesinado por el régimen comunista.

En la década de los ochenta, en Polonia, en pleno régimen comunista un sacerdote indomable, el padre Jerzy Aleksander Popiełuszko, alzó su voz por la libertad, la democracia y los derechos humanos y sus homilías con su coraje de hablar fuerte en una época de represión y peligrosa, fueron pronunciadas muy valientemente.

Atraía multitudes a sus misas, y sus sermones escuchados en toda Polonia, eran potentes y determinantes pidiendo libertad y paz. Popiełuszko, fue víctima de la violencia totalitaria de aquellos años y de la dictadura más brutal del siglo XX, fue quien, como mártir, murió el 19 de octubre de 1984 a la edad de 37 años, por sus prédicas por la verdad, que hacían tambalear al régimen comunista, fue secuestrado, torturado brutalmente, asesinado y arrojado al río Vístula.

de Polonia y en el seno de una familia humilde de agricultores; su madre y padre, Marianna e Władysław Popiełuszko, que le llamaron Alfons Aleksander y por la devoción de su madre a San Alfonso María de Ligorio (Santo de la Iglesia Católica nacido en Nápoles en 1626 y fundador de la Congregación de los Misioneros Redentoristas). Fue ordenado sacerdote en 1972, su origen humilde fue la impronta de su misión pastoral para ir al encuentro de los más pobres y necesitados. Él, débil de cuerpo, pero fuerte de espíritu, es un héroe en Polonia por la lucha por la libertad. Bueno para con todos, su misión pastoral fue extraordinaria: obras y palabras de bien, caridad, y amor por los demás. Desde 1980, fue vicario de la Iglesia de San Estanislao Kostka (un joven jesuita polaco), y que se encuentra en Varsovia. – Kościół św. Stanisława Kostki. Desde 1982 líder espiritual de los trabajadores, Capellán de Solidarność. Empezó a celebrar las misas por la libertad de Polonia y las palabras de sus Homilías fortalecían al pueblo polaco y llevaban esperanza a la gente. Sus mensajes se centraron en las enseñanzas del Santo Evangelio: «No te dejes



vencer por el mal, sino vence con el bien el mal» (Rom. 12:21), y «La Verdad os hará libres» (San Juan 8, 31-42) Karol Józef Wojtyła, Jan Paweł II y el Capellán de Solidarność, el Padre Popiełuszko, dieron testimonio, junto a millones de polacos, y como símbolos de la lucha por la libertad y la verdad con las convicciones de que se puede vencer el mal con el bien, y en una revolución pacífica sin precedentes donde los polacos demostraron cualidades morales extraordinarias, a pesar de la dictadura del régimen más brutal que pretendiera doblegarlos.

Por eso, el 19 de octubre de 1984, cuando regresaba de un servicio pastoral de Bydgoszcz a Gorsk, cerca de Toruń, el padre Popiełuszko fue secuestrado por tres funcionarios del Ministerio del Interior, equipados como las fuerzas de la policía, los mismos que junto al ejército irrumpían con violencia en las fábricas ocupadas cuando encontraban a los obreros, padres de familia, jóvenes, rezando, cantando alabanzas a Dios padre y María Santísima y arrodillados ante los crucifijos.

El Padre Popiełuszko, se había convertido en el líder espiritual del sindicato libre Solidarność, y en una espina clavada en el costado del régimen comunista soviético, y los políticos de ese régimen pensaron que habrían acallado con el asesinato del sacerdote, al pueblo polaco. Atacando al Capellán más valiente que enfrentó a sus oponentes, creyeron desmoralizarían a sus amigos y fieles seguidores, pero en lugar de eso, no obstante, las amenazas, persecuciones, provocaciones e intimidaciones a los polacos que se fueron continuando, el 3 de noviembre de 1984 más de medio millón de personas se congregaron con más fuerzas para dar su último adiós a ese humilde sacerdote, Popiełuszko y, en pocos años con la fe inquebrantable del Papa Juan II, Polonia fue al fin libre.

Anna Maria Głowacz / Głos Polski

Familias polacas en suelo argentino

El proyecto surgió entre las chicas de la Biblioteca Domeyko. Cuando se lo presentamos a la Embajada de Polonia en Buenos Aires, recibimos su apoyo y aliento inmediato y, a medida que lo fuimos elaborando, todos nos fuimos entusiasmando cada vez más.

Sabíamos que en nuestro archivo había documentación perteneciente a personas que habíamos conocido, pero que ya no estaban entre nosotros. Esos fueron los primeros documentos con los que trabajé. Me dio mucha alegría poder incluir a estas historias en nuestro proyecto, ya que eran personas con las que habíamos compartido muchos momentos inolvidables. A



continuación, incorporé en el proyecto a mi familia y las de mis compañeras de la biblioteca. Empecé a comentar lo que estábamos haciendo entre los conocidos y fue impresionante la respuesta positiva de todos. Me tocó luego molestarlos con mi insistencia (aclaro que lo sigo haciendo) a tal punto, que algunos, en cuanto me ven, me dicen: “ya sé, te debo los documentos”. De esa manera logré, en un año, reunir y procesar información correspondiente a más de 100 personas y ya recibimos bastantes documentos e historias más sobre las que estoy trabajando.

Mi tarea consiste en conseguir los documentos, estudiarlos, escanearlos, fotocopiarlos, armar las historias (con la ayuda de la familia, claro), y subir el material a la página. Haciendo este trabajo me compenetro en las vidas de esos verdaderos héroes que se decidieron a abandonar su Polska amada, ya sea para buscar un mejor futuro para sus familias, como para defenderla con uñas y dientes poniéndole, literalmente, el cuerpo a las balas. Tuve la oportunidad de conocer las historias

conmoveras de esas polacas y esos polacos que probablemente no pensaron en el desgarró que sufrirían al partir hacia un suelo desconocido para defender su blanca y roja adorada, sin saber que nunca regresarían a sus hogares, partir hacia un país lejano que los acogió, les permitió armar sus familias y progresar, pero donde el idioma era diferente y el clima tan distinto al de su amada patria. Vinieron y se establecieron. Unos, labraron la tierra y pudieron salir adelante. Otros, olvidaron sus títulos universitarios, sus carreras militares, para empezar una nueva vida junto a sus familias en este suelo que les había abierto los brazos. Trabajaron y se esforzaron para conseguir lo que necesitaban o deseaban, pero jamás se olvidaron de sus orígenes, su idioma y sus costumbres y les inculcaron esos valores a sus hijos y a sus nietos. Hoy nos sentimos súper orgullosos de poder llevar la

sangre de esos héroes que nos sirven de ejemplo y nos inspiran a ser lo suficientemente fuertes como para lograr nuestros objetivos.

Por eso creo que este humilde trabajo que estamos realizando vale la pena. Les advierto que seguiré insistiendo hasta el cansancio, para que seamos cada día más, ya que es algo que estamos haciendo entre todos: tanto los que nos hacen llegar los documentos como los que trabajamos en la página. Creo que nuestros ancestros se merecen que los recordemos, no sólo de manera

individual, sino también como parte de la historia. Es nuestra responsabilidad transmitir esta historia a las futuras generaciones y a aquellas personas que jamás se hubieran imaginado las cosas que pasaron.

Me encanta este trabajo que estoy haciendo y los invito a sumarse a él. Cualquiera que esté interesado en participar, encontrará las instrucciones en nuestra página www.familiaspolacas.com.ar (Familias Polacas en suelo argentino). Les aclaro que NO pedimos que nos donen los originales, salvo que deseen hacerlo, en ese caso serán muy bienvenidos y por supuesto incluidos en este proyecto, para que queden para la posteridad.

Yo por mi parte seguiré con mi insistencia y espero pronto tener noticias de ustedes.

Monika Pońc

Camino y Legado. Historia de la Familia Moszoro

El 4 de septiembre de 2024, en el Museo de la Independencia de Varsovia se inauguró solemnemente la exposición „Camino y Legado”. Historia de la Familia Moszoro. Bartolomé Moszoro pronunció las siguientes palabras de agradecimiento



A través de este testimonio quiero rendir homenaje a la generación que considero crucial para el renacimiento de Polonia en el siglo XX. Han demostrado patriotismo, valentía, devoción y honor ejemplares. Mis padres pertenecieron a esta generación.

Se realizaron homenajes a los polacos que lucharon en Polonia y en todos los frentes. Me parecía que faltaba recordar a las decenas de miles que no pudieron regresar a su patria, que, aunque vencieron militarmente, fueron completamente abandonados a su propia suerte. Pero ellos también siguieron luchando, nunca se dieron por vencidos. Quería rendir homenaje a tantos polacos que conocí y que me fueron muy cercanos.

Sin recursos, sin ruido, pero cumpliendo a conciencia con lo que consideraban su deber. El servicio a Dios y a Polonia. Y educando a la siguiente generación en los valores de la nación polaca.

Hoy quiero rendirles homenaje. Aunque aquí se presenta la historia familiar, ella no sería posible sin la contribución de tantos emigrantes por causas políticas. Llevo años buscando cómo y dónde entregar los recuerdos familiares. Luego de conocer el IPN y siguiendo sus actividades y trabajos, decidí elegirlo como el mejor destino para estos recuerdos.

No esperaba que se organizara una exposición como esta, por lo que les agradezco de corazón en nombre de toda la familia.

Dado que la exposición cubre también la vida de la diáspora, debo explicar que la cuestión de identidad

Droga i dziedzictwo. Dzieje rodziny Moszoro

4 września 2024 r. w Muzeum Niepodległości w Warszawie odbył się uroczysty wernisaż przygotowanej przez Archiwum IPN wystawy „Droga i dziedzictwo. Dzieje rodziny Moszoro”

Bartłomiej Moszoro wygłosił następujące słowa wdzięczności

Chcę poprzez to świadectwo złożyć hołd, pokoleniowi który uważam kluczowe dla odradzającej się polski w XX wieku. Wykazali się przykładnym pod względem patriotyzmu, dzielności, oddania i honoru. Do Tego pokolenia należeli Ojciec i Matka.

Upamiętniano już Polaków walczących w Polsce i na wszystkich frontach. Zdawało mi się że brakowało wspomnieć o dziesiątkach tysięcy, którzy nie mogli powrócić do Ojczyzny, którzy choć zbrojnie zwyciężyli, zostali kompletnie opuszczeni i rzućeni na własny los, o nich, niewiele się pisało.

Lecz oni też dalej walczyli, nigdy się nie poddali. Chciałem złożyć hołd tylu Polakom, których poznałem i tak mi byli bliscy.

Bez środków, bez hałasu, sumiennie spełniając to co uważali za swój obowiązek. Służba Bogu i Polsce. I wychowując młode pokolenie w wartościach Narodu Polskiego.

Im chcę dzisiaj oddać należyty hołd. Chociaż przedstawiona jest tutaj historia rodzinna, nie byłoby ona możliwa bez wkładu tylu polskich emigrantów ideowych.

Od lat szukałem jak i gdzie przekazać rodzinne pamiątki. Po skontaktowaniu się z IPN i śledząc jego działalność i pracę, zdecydowałem się i wybrałem Instytut jako najlepsze miejsce docelowe tych pamiątek.

Nie spodziewałem się że będzie zorganizowana taka wystawa, za którą w imieniu całej rodziny, serdecznie dziękuję.

Jako że wystawa obejmuje życie polonijne muszę wyjaśnić że sprawa tożsamości narodowej była dla mnie zagadnieniem od młodości. Pisałem artykuły na ten temat będąc nastolatkiem. I później organizowałem zjazdy i wykłady o roli młodego pokolenia emigracji.

Zawsze czułem się Polakiem urodzonym w Argentynie. Ale moje dzieci i wnuki już są Argentyńczykami polskiego pochodzenia. Polscy imigranci wnieśli w Argentynę swoją uczciwą pracę, swoją wiedzę, kulturę, świadectwa życiowe i wartości. Zostawili tę wielką spuściznę. Oprócz dzieci, wnuków i prawnuków, którzy dziś tworzą nierozłączną część Narodu Argentyńskiego. Wiedząc że ich obowiązkiem jest utrzymywać i pielęgnować swoje Polskie korzenie i wnosić nasze tysiącletnie tradycje, wartości i doświadczenia w ten Argentyński tygiel.

nacional ha sido para mí un tema esencial desde mi juventud. De adolescente escribí artículos sobre esto. Y luego organicé reuniones y conferencias sobre el papel de los hijos de inmigrantes.

Siempre me he sentido un polaco nacido en Argentina. Pero mis hijos y nietos ya son argentinos de origen polaco.

Los inmigrantes polacos trajeron a Argentina su trabajo honesto, conocimientos, cultura, experiencias de vida y valores. Dejaron ese gran legado. Además de hijos, nietos y bisnietos que hoy forman parte indisoluble de la Nación Argentina. Sabiendo que es su deber mantener y nutrir sus raíces polacas y aportar nuestras tradiciones, valores y experiencias milenarias a ese crisol argentino.

Mientras preparaba documentos para la exposición, hace un mes encontré una entrevista que mi hija mayor le hizo a mi madre con motivo de la publicación de sus Memorias en 2001. Mi madre contó que el obispo Gawlina (obispo castrense durante la segunda guerra) en su homilía durante la Santa Misa, en Rosario, en octubre de 1950, afirmó que el hecho de que tantos polacos se vieran obligados a abandonar sus hogares no era en vano, sino que respondía a un plan divino.

Que eran embajadores de ciertos valores de la cultura cristiana, que debían llevar más allá de las fronteras de Polonia y difundir, defendiendo siempre la causa polaca. Y este es la misión de mi generación y de las siguientes.

Quisiera terminar con un agradecimiento especial a Argentina. Al Estado y al pueblo, por la hospitalidad, la cordialidad, la generosidad y la apertura. Por acoger a tantos miles de polacos que primero llegaron impulsados por el hambre y el peligro. Y por los que vinieron en busca de libertad, como mis padres, porque no podían regresar a su Patria. Por aceptar y brindar oportunidades a cientos de miles de polacos, cuyos descendientes ahora forman parte inseparable del crisol que es esa hermosa Nación. Gracias Argentina!!!

Deseo que esta exposición ayude, a través de la memoria, a preservar nuestra identidad polaca con sus valores cristianos, tan necesarios en los tiempos actuales.

Todos estos documentos, cartas, fotografías y filmaciones son parte del legado familiar que regresa a Polonia para su conservación en los archivos del IPN, como fuente para historiadores, investigadores y estudiantes. Testimonios de que aún en tiempos difíciles, el amor a Dios y a Polonia ha impulsado a los polacos a superar todo tipo de adversidades.

El legado de Casimiro y Ludmila vive también a través de sus descendientes - muchos de ellos aquí presentes - quienes estamos orgullosos y agradecidos de esta oportunidad única para honrar su memoria.



Przygotowując dokumenty na wystawę, miesiąc temu zobaczyłem wywiad który najstarsza córka, studentka dziennikarstwa, zrobiła mojej matce z okazji wydania jej Wspomnień w 2001 r. Matka opowiadała że Biskup Gawlina w homilii podczas Mszy św. w Rosario w październiku 1950 r. stwierdził, że fakt, że tak wielu Polaków zostało zmuszonych do opuszczenia swoich domów, nie był daremny, lecz stanowił odpowiedź na Boży plan. Że byli ambasadorami pewnych wartości kultury chrześcijańskiej, które musieli wynieść poza granice Polski i szerzyć, zawsze broniąc sprawy polskiej. I ta jest właśnie misja mego i następnych pokoleń.

Chciałbym zakończyć ze szczególnymi podziękowaniami dla Argentyny. Dla państwa i ludności, za gościnność, serdeczność, wielkoduszność i otwartość. Za przyjęcie tyle tysięcy Polaków, którzy przybyli najpierw wygnani głodem i niebezpieczeństwem. I dla tych, którzy przybyli w poszukiwaniu wolności, jak moi rodzice, bo nie mogli wrócić do ukochanej ojczyzny. Za przyjęcie i udzielenie szans dla setek tysięcy Polaków, których potomkowie tworzą teraz nierozzerwalną część tygla, którym, jest ten piękny Naród. Dzięki Ci Argentyno!!!

Pragnę, aby ta wystawa pomogła, poprzez pamięć, zachować naszą Polską tożsamość ze swoimi wartościami chrześcijańskimi, tak niezbędnymi w obecnych czasach.

Wszystkie te dokumenty, listy, fotografie i filmy stanowią część dziedzictwa rodzinnego, które powracają do Polski w celu zachowania w archiwach IPN, jako źródło dla historyków, badaczy i studentów.

Świadectwo, że nawet w trudnych czasach miłość do Boga i Polski dawata siłę Polakom do pokonywania wszelkiego rodzaju przeciwności losu.

Dziedzictwo Kazika i Ludki żyje także dzięki ich potomkom – wielu z nich jest tu obecnych – którzy są dumni i wdzięczni za tę wyjątkową okazję uczczenia ich pamięci.

«El Camino y el Legado. La historia de la familia Moszoro / Camino y Legado. Historia de la Familia Moszoro» - Exposición del Archivo del IPN en el Museo de la Independencia

Instituto de la Memoria Nacional
Comisión para la Persecución de los Crímenes
contra la Nación Polaca

El Presidente del Instituto del Recuerdo Nacional, Dr. Karol Nawrocki, y el Director del Museo de la Independencia de Varsovia, Dr. Tadeusz Skoczek, le invitan a la exposición «Historia de la Familia Moszoro / Camino y Legado. Historia de la Familia Moszoro».

La exposición, preparada por los Archivos del Instituto de la Memoria Nacional (IPN), presentará documentos y objetos únicos que sobrevivieron a la guerra e ilustrarán la historia de la familia Moszoro - emigrantes polacos en Argentina originarios de las tierras fronterizas de la Segunda República Polaca. La exposición se celebra con el patrocinio honorífico de la Embajada de Argentina en Polonia.

Los protagonistas de la exposición son: Kazimierz Moszoro, graduado de la Politécnica de Lwów, activista de las Juventudes Polacas, soldado del ejército polaco y de las Fuerzas Armadas Polacas en el Oeste, y su esposa, Ludmiła Dąbrowska, scout, estudiante de la Universidad Jan Kazimierz, involucrada en actividades clandestinas vinculadas al movimiento nacional, prisionera de los campos de concentración de Auschwitz y Ravensbrück. Kazimierz y Ludmiła, ambos procedentes de familias con fuertes tradiciones patrióticas y religiosas, tomaron la difícil decisión de emigrar ante la ocupación soviética del país. Eligieron Argentina como segunda patria. Durante su estancia en el extranjero, participaron activamente en la comunidad polaca de Rosario, cultivando la lengua y las tradiciones polacas y transmitiendo los valores patrióticos a sus hijos: la hija Julia Barbara y los hijos: Antoni Roman, Bartłomiej Stanisław y Stefan Aleksander.

"Droga i dziedzictwo. Dzieje rodziny Moszoro / Camino y Legado. Historia de la Familia Moszoro" – wystawa Archiwum IPN w Muzeum Niepodległości

Instytut Pamięci Narodowej
Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi
Polskiemu

Prezes Instytutu Pamięci Narodowej dr Karol Nawrocki i dyrektor Muzeum Niepodległości w Warszawie dr Tadeusz Skoczek zapraszają na wystawę „Dzieje rodziny Moszoro / Camino y Legado. Historia de la Familia Moszoro”.

Na przygotowanej przez Archiwum IPN ekspozycji zobaczyć będzie można wyjątkowe dokumenty i ocalałe z wojennej tułaczki artefakty ilustrujące ponad stuletnią historię rodziny Moszoro – wywodzących się z kresów II Rzeczypospolitej polskich emigrantów w Argentynie. Wystawę honorowym patronatem objęła Ambasada Argentyny w Polsce.

Głównymi bohaterami ekspozycji są: Kazimierz Moszoro, absolwent Politechniki Lwowskiej, działacz Młodzieży Wszechpolskiej, żołnierz wojska polskiego i Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie, i jego żona, Ludmiła z Dąbrowskich, harcerka, studentka Uniwersytetu Jana Kazimierza, zaangażowana w konspiracyjną działalność w podziemiu związanym z ruchem narodowym, więźniarka KL Auschwitz i KL Ravensbrück.

Kazimierz i Ludmiła, obydwój pochodzący z rodzin o silnych tradycjach patriotycznych i religijnych, w obliczu sowieckiej okupacji kraju podjęli trudną decyzję o emigracji. Na swoją drugą ojczyznę wybrali Argentynę. Pozostając na obczyźnie aktywnie działali w środowisku polonijnym w Rosario, kultywując polski język i tradycje, a wartości patriotyczne przekazali swoim dzieciom: córce Julii Barbarze oraz synom: Antoniemu Romanowi, Bartłomiejowi Stanisławowi i Stefanowi Aleksandrowi.

W historii rodziny Moszoro odbijają się losy całego pokolenia Polaków, których plany i marzenia zburzyły II wojna światowa i komunistyczne rządy w kraju. Wystawa nie tylko przypomina dramatyczne losy Kazimierza i Ludmiły oraz ich bliskich, ale także prezentuje życie i działalność

La historia de la familia Moszoro refleja el destino de toda una generación de polacos cuyos planes y sueños se vieron truncados por la Segunda Guerra Mundial y el régimen comunista en el país.

La exposición no sólo recuerda el dramático destino de Kazimierz y Ludmila y sus seres queridos, sino que también presenta la vida y las actividades de la comunidad de emigrantes polacos en Argentina y sus fuertes lazos con su patria.

Para preparar la exposición se utilizó una colección de recuerdos y documentos familiares donados al Archivo del IPN en 2023 como parte del proyecto Archivo lleno de memoria por Bartłomiej Stanisław Moszoro, hijo de Kazimierz y Ludmila, Cónsul Honorario de la República de Polonia en Rosario, Argentina.

La exposición consta de paneles temáticos bilingües (polaco-español) que presentan: los orígenes de Kazimierz y Ludmilla, su destino en tiempos de guerra, las actividades de la emigración polaca, la historia de las sucesivas generaciones de la familia, así como perfiles de personas relacionadas con la familia. También se exhibirán valiosos objetos de Kazimierz Moszoro y una cantimplora del período de su servicio en las Fuerzas Armadas polacas, y el libro de oraciones de Ludmila Dąbrowska que la acompañó desde su encarcelamiento en la calle Montelupich de Cracovia, junto con un estuche hecho a mano con una manta del campo de Auschwitz. Una importante adición a la exposición son las películas de aficionados inéditas que documentan la ruta de combate de la 1ª División Blindada del general Stanisław Maczek, filmadas por un soldado de esta formación, amigo de la familia Moszoro desde hacía mucho tiempo, Eugeniusz Siedlecki.

Diseño de la exposición: Kłopot Project.

La inauguración oficial de la exposición tendrá lugar el 4 de septiembre a las 12.00 horas en el Museo de la Independencia de Varsovia, Palacio Przebendowscy/Radziwiłł, avenida Solidarności 62.

La exposición estará abierta al público del 5 de septiembre al 15 de noviembre de 2024.

En relación con la exposición, el Archivo del IPN ha preparado una oferta de clases de museo y archivo para escuelas (detalles a partir del 5 de septiembre) y una serie de reuniones abiertas combinadas con una visita guiada por el conservador a la exposición.

El Archivo de Historia Oral del IPN en www.opowiedziane.ipn.gov.pl incluye las memorias de Bartłomiej Moszoro.

środowiska polskich emigrantów w Argentynie i ich silne związki z Ojczyzną.

Do przygotowania ekspozycji wykorzystano kolekcję pamiątek rodzinnych i dokumentów przekazaną w 2023 r. do Archiwum IPN w ramach projektu Archiwum Pełne Pamięci przez Bartłomieja Stanisława Moszoro, syna Kazimierza i Ludmily, konsula honorowego RP w Rosario w Argentynie.



Wystawa składa się z dwujęzycznych (polsko-hispańskich) plansz tematycznych prezentujących: pochodzenie Kazimierza i Ludmily, ich losy wojenne, działalność polonijną na emigracji, historię kolejnych pokoleń rodziny, a także sylwetki osób związanych z rodziną. Będzie można zobaczyć na niej także cenne artefakty, m.in. nieśmiertelniki i manierkę Kazimierza Moszoro z okresu służby w PSZ oraz modlitewnik Ludmily Dąbrowskiej który towarzyszył Ludmille od więzienia na Montelupich w Krakowie wraz z własnoręcznie wykonanym z obozowego koca w KL Auschwitz futeralikiem. Ważnym uzupełnieniem ekspozycji są nieprezentowane dotychczas amatorskie filmy dokumentujące szklak bojowy 1. Dywizji Pancерnej gen. Stanisława Maczka, nakręcone przez żołnierza tej formacji, wieloletniego przyjaciela rodziny Moszoro, Eugeniusza Siedleckiego.

Projekt wystawy: Kłopot Project.

Uroczysty wernisaż wystawy odbędzie się 4 września o godz. 12.00 w Muzeum Niepodległości w Warszawie, pałac Przebendowskich/Radziwiłłów, al. Solidarności 62.

Wystawa będzie dostępna dla zwiedzających od 5 września do 15 listopada 2024 r.

W związku z ekspozycją Archiwum IPN przygotowało ofertę lekcji muzealno-archiwalnych dla szkół (szczegóły od 5 września) oraz cykl spotkań otwartych, połączonych z kuratorskim prowadzeniem po wystawie.

W Archiwum Historii Mówionej IPN na portalu opowiedziane.ipn.gov.pl znajdują się wspomnienia Bartłomieja Moszoro.

Międzymorze y la Iniciativa de los Tres Mares

Witold Roman Starża-Kopytyński

El Ataman Szymon Petlura en 1918 había derrocado al Ataman Pawło Skoropadskyj, quien propiciaba la unión de Ucrania con Rusia. Cada uno de ellos fue el artífice de sendas y efímeras Repúblicas Ucránias.

La Alianza polaco-ucrania de 1920 fue principalmente debida a Józef Piłsudski y Szymon Petlura, con la visión de restablecer la unión que se había planteado en el Acuerdo de Hadiacz y lo que se denominó el Międzymorze o Intermarium, una unidad geopolítica entre el Báltico y el Mar Negro.

El contacto por correspondencia entre ellos se estableció en la primavera de 1919, y se reunieron por primera vez el 9 de diciembre de 1919 en Varsovia. Las reuniones de Piłsudski y Petlura en mayo de 1920 fueron acompañadas por un espíritu de reconciliación

polaco-ucrania. Lamentablemente, no hubo tiempo suficiente para consolidar la República Popular de Ucrania liderada por Petlura, debido a la contraofensiva bolchevique, y la ruptura de la línea del frente por la caballería del soviético Semyon Budyenny, que a principios de junio de 1920 hizo que comenzara la retirada forzada de las fuerzas aliadas de Ucrania, que finalmente quedó bajo el dominio soviético.

Más recientemente se constituyó la Iniciativa de los Tres Mares, que es una iniciativa de Polonia y Croacia que reúne a 12 países de la UE ubicados entre el Báltico, el Adriático y el mar Negro. En 2015 Andrzej Duda y

Kolinda Grabar-Kitarović decidieron crear una iniciativa en Europa Central y Europa Oriental. Fue fundada en 2016, liderada por Polonia y Croacia, e integrada también por Lituania, Letonia, Estonia, Chequia, Eslovaquia, Hungría, Rumania, Austria, Bulgaria, y Eslovenia.

Es de notar aquí la tradicional alianza entre Croacia y Polonia, frente a la de Serbia y Rusia, que también es un elemento para entender acontecimientos y doctrina que vienen de antaño. La Iniciativa de los Tres Mares (ITM) es una asociación informal que focaliza principalmente en la integración económica de estados miembro de la UE a través de la cooperación en sectores específicos, y se propone reforzar el mercado único y los lazos entre

los países de Europa Central y del Este, buscando reducir las diferencias de desarrollo entre estos países y los miembros más antiguos de la UE.

Al tiempo que amplía sus lazos políticos apunta a desarrollar una cooperación transfronteriza e implementar proyectos macro-regionales. Estos estados están conectados por el hecho

de que se posicionan para evitar las desventajas de la idea de una Europa de dos velocidades que algunos políticos occidentales han impuesto, lo que los pone en clara desventaja cuando se trata de inversiones en infraestructura.

En el pasado la Unión Europea ha enfatizado la cooperación Este-Oeste (entre otros aspectos el del suministro de gas) y han pasado por alto los corredores Norte-Sur de comunicaciones y energía. El tema dominante en las cumbres de la ITM de 2016 y 2017, fue la necesidad de desarrollar infraestructura conectada





a lo largo del eje Norte-Sur donde la ausencia de estas redes está afectando claramente la energía, la economía y las políticas de seguridad.

La segunda cumbre de la ITM en 2017 también abordó una importante cuestión: ¿podrían ser incluidos países de fuera de la UE en el proyecto Intermarium como observadores o en algún otro rol? En particular Ucrania y Belarus. Los sostenedores de esta idea arguyeron que incluyendo estos estados se promovería no sólo la innovación económica y fortalecerían las relaciones económicas, sino que también sería una fuerza políticamente estabilizadora.

La ITM apunta a fortalecer la cooperación no solamente al nivel político sino también al nivel comercial en el mercado de la UE. Los países miembros se han fijado el objetivo de la diversificación, particularmente cuando se trata de la provisión de gas en orden a mejorar la seguridad energética en la región. Este proceso está directamente ligado a las acciones diplomáticas en el mercado global de gas natural licuado (GNL).

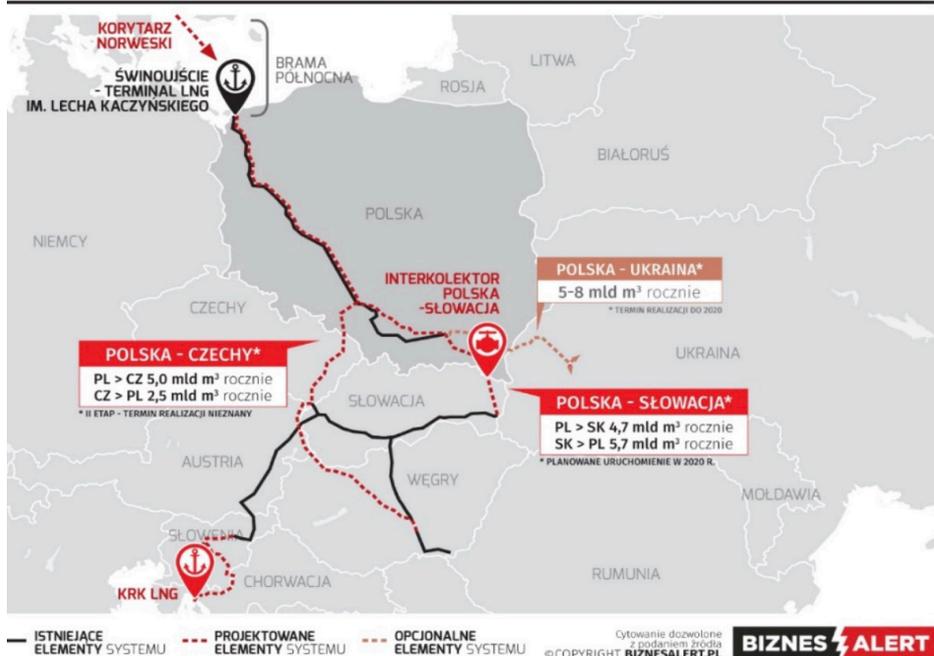
La Iniciativa también aplica a otros sectores que pueden beneficiarse de condiciones favorables para la cooperación y el desarrollo económico. Creará oportunidades de cooperación para los proveedores de tecnologías digitales y de telecomunicación requeridas para proyectos de infraestructura.

Con esta finalidad la construcción de dos corredores de acceso a puertos polacos – la Vía Báltica y la Vía Carpática – deberán conectar los estados bálticos con los Balcanes. También hay planes para mejorar la infraestructura digital en la región, una tarea que se está tornando cada vez más urgente.

Aspectos principales de la ITM, desarrollo Norte – Sur en el este europeo de:

- Energía – gasoductos desde Świnoujście, Polonia, mediante la Baltic Pipe, junto con la terminal de GNL (iniciado en mayo 2020, finalizado a mediados de 2022) y desde la isla de Krk, Croacia, para GNL en el Adriático (terminado en 2019)

KORYTARZ PÓŁNOC-POŁUDNIE



- La provisión por la Baltic Pipe será desde Noruega. La de GNL a Polonia es un objetivo de USA.
- El suministro de GNL a Croacia es una oportunidad para Argentina (Vaca Muerta)
- Comunicaciones y conexiones informáticas
- Vías de tránsito y transporte de bienes (rutas y autopistas)

Frente a este ordenamiento de la ITM, se han visto las implicancias energéticas y de alimentos que Rusia ha hecho valer debido a su posesión de combustibles fósiles, así como el bloqueo de los granos ucranios.



Polonia legales

SOMOS ABOGADOS ESPECIALIZADOS EN LA TRAMITACIÓN DE CIUDADANÍA POLACA.

Conocemos en detalle la legislación europea y nos mantenemos actualizados con las últimas decisiones judiciales y las tendencias legales en Polonia.

Ofrecemos también asesoramiento en una amplia gama de asuntos legales en Argentina y Polonia, tanto a empresas como a particulares.

Contamos con el servicio de búsqueda de documentación en Polonia y otros países para la tramitación de la ciudadanía polaca.

NO DUDE EN CONSULTARNOS

Agende su cita por whatsapp al 2216149973 o a polonialegales@gmail.com
J.L. Borges 2076, of. 1 (*acudir solo con cita previa*)

ANDRÉS ROZANSKI - NOELIA QUINTERO SZYMANOWSKI ABOGADOS - WWW.POLONIALEGALES.COM.AR

LINDNER

ECOSTAR
The next recycling technologies™

NIHOT
Airconomy®



PRECIMECA

CROSS WRAP®

KADANT | **PAAL**®

**Integramos tecnologías y
soluciones para la
valorización de los residuos
en la economía circular**



Argentina – Uruguay – Paraguay – Chile

www.sim-alianza.com.ar



Harcerstwo Argentyna

60° aniversario Piąta Żeńska Drużyna Harcerska (agrupación femenina)

65° aniversario Szósta Karpacka Drużyna Harcerzy (agrupación masculina)

Luego de poder presenciar un emotivo encuentro con motivo de estas celebraciones, quiero hacer llegar las palabras de los druzynowcy de estas agrupaciones del Harcerstwo que funcionan en Maciaszkowo (Martín Coronado - Buenos Aires), Nicolás Wójcicki y Ludmila Kubaczka, autores principales de mucho de lo que sucedió en este hermoso evento.

Andrea Rackevicius



El domingo 15 de septiembre festejamos el 60° aniversario de la Piąta Żeńska Drużyna Harcerska y el 65° aniversario de la Szósta Karpacka Drużyna Harcerzy. En nuestra casa, en Maciaszkowo. El evento convocó a harcerze y harcerki de todas las druzyny, zuchy, skrzaty, instruktorzy y a todo amigo del Harcerstwo. Especialmente, queríamos reencontrarnos con gente que ya haya dejado su huella en nuestras druzyny y unir todas las generaciones. Que los invitados conozcan quienes estamos hoy, pero también que nuestros chicos vean cuanta gente ya pasó por nuestra casa que también se haya puesto el mundur y la chusta o la krajka.

La iniciativa nació de un grupo reducido de viejos miembros de la 6ta KDH que se reencontró en una zbiórka. Luego, coordinamos con la 5ta ŻDH para unir los festejos, ya que somos una gran familia, compartimos el espacio y queríamos dar ese mensaje.

La primera parte del día constó de una misa, izamiento de banderas donde cantamos el Hymn Harcerski y luego el famoso raport que siempre hacemos. Posteriormente, hicimos una sesión de fotos con todos los presentes. Acto seguido, revelamos el flamante mural que pintamos en el quincho del predio y, todo aquel que pasó por la 5 ŻDH o la 6 KDH, dejó marcada su mano. Después tuvimos el almuerzo, un momento divertido de contar anécdotas y cantamos el sto lat a nuestras druzyny. Pudimos mostrar

nuestras nuevas remeras en conmemoración de este festejo aniversario. Las harcerki de la 5ta de hoy y de ayer subieron a su harcówka y, manteniendo su tradición, volvieron a poner sus manos. Finalmente, terminamos el día con el infaltable ognisko.

A este evento lo pensamos durante muchos meses y lo trabajamos intensamente durante varias semanas. En el



proceso, colaboraron personas que pasaron por nuestras druzyny, algunas desde Buenos Aires y otras desde Varsovia. A todos ellos les estamos muy agradecidos. El resultado fue satisfactorio. Sólo recibimos buenos comentarios de la gente.

Seguramente para muchos de los presentes haya sido un mar de emociones. Especialmente, felicidad por



reencontrarse en el presente y nostalgia por recordar el pasado. Lo importante es que sigan sucediendo estos eventos, que sigamos reencontrándonos, que sigamos coincidiendo en este espacio tan sano que nos brinda el Harcerstwo, que pase la posta de generación en generación. Ese es el mensaje que quisimos dejar plasmado en el mural: "Que la llama del Harcerstwo nunca se apague". Son estos eventos en los que ese pensamiento se materializa y se hace fuerte.

Espero que todos los invitados lo hayan disfrutado como nosotros y les agradecemos por haber venido a compartir un día con la rodzina harcerska. Czuwaj!

Mikołaj Wójcicki
Drużynowy 6 KDH

El festejo del 60° aniversario de la Piąta Żeńska Drużyna Harcerska y el 65° aniversario de la Szósta Karpacka Drużyna Harcerzy fue el pasado 15 de septiembre. Nos encontramos con muchos de los que formamos y formaron parte de estas dos drużyny, algunos de ellos hace años no participaban de eventos por lo que fue muy grato que estén compartiendo con nosotros.

Somos una gran familia que formamos todos los que pasamos por las drużyny de Maciaszkowo, a l g u n o s estuvimos años o meses alejados del Harcerstwo pero por algún motivo ese día volvimos a encontrarnos en ese lugar que es tan especial para todos.



Particularmente lo siento como un segundo hogar; desde que tengo memoria mis abuelos me llevaban a reuniones o eventos y poco a poco comencé a participar de la szkoła y del harcerstwo, en ese lugar empecé a tener una segunda familia, conocí a mis mejores amigas, aprendí no solo a hacer nudos, leer morse o a prender un ognisko, aprendí a trabajar en equipo, a manejar mis emociones a valorar el tiempo de estar con nuestros seres queridos.

El evento fue muy emotivo para las harcerki, compartimos con muchas druhny que formaron parte de nuestra drużyna, incluso con algunas que no están en el país y

nos mandaron cartas felicitandonos y deseandonos un hermoso aniversario. Tuvimos la oportunidad de seguir una tradición que nos une a las de hoy y a las de ayer, pudimos volver a marcar nuestras manos en la harcówka. Pusimos a disposición tanto nuestra actual kronika como kroniki anteriores, fue muy emotivo ver cómo se acercaban para leer y ver fotos recordando sus pasos por la drużyna.

Fueron muchos meses de planificación, preparación, ansiedad y muchos nervios para llegar y cumplir nuestras propias expectativas. Formamos un hermoso equipo de trabajo, tuvimos el total apoyo de ambas Komendy, de nuestras familias y de mucha gente que colaboró en diferentes tareas, desde diferentes partes del mundo.

Con todos ellos estamos profundamente agradecidos ya que hicieron todo con amor para las dos drużyny.

Esperamos que para todos los invitados haya sido un día para el recuerdo como lo fue para nosotros, que su llama interior del Harcerstwo haya vuelto a brillar con mucha más fuerza. Les agradecemos a todos por compartir un hermoso día con nosotros. Czuwaj!

Ludmila Kubaczka
Drużynowa 5 ŻDH

Varón y mujer

En el Museo Nacional de Varsovia se expone un cuadro de Jan de Bray (1627-1697) titulado «Aquiles entre las hijas de Licomedes». Odiseo está representado a la izquierda. Lleva un cinturón sobre los hombros, que sostiene la cesta que contiene el casco de Aquiles. Aquiles, disfrazado de mujer, está en a la derecha, detrás de un cofre ricamente decorado, cubierto por esta costosa alfombra oriental. Sostiene la empuñadura de su espada con la mano derecha y apoya la punta de la hoja en la izquierda. Las demás figuras le observan con sorpresa. Una elegante mujer en primer plano le ofrece un collar de perlas de un ornamentado cofre en un intento de enmascarar su error.

El tema del cuadro se inspira en las «Metamorfosis» de Ovidio. Tetis, una ninfa del mar, temiendo que su hijo muriera en la guerra de Troya, disfrazó a Aquiles de mujer y lo puso al cuidado del rey Licomedes para que viviera entre las hijas del rey en la isla de Esciros. Odiseo, junto con otros jefes griegos, fue enviado a buscar a Aquiles. Colocaron un montón de regalos delante de las muchachas: joyas, ropas y otros ornamentos, entre los que también había una espada, una lanza y un escudo. Cuando sonó la trompeta, Aquiles echó mano instintivamente a su arma, revelando así su identidad. Algunos contemporáneos podrían acusar a Ovidio y al pintor de esta escena de promover estereotipos sobre las diferencias entre varones y mujeres, sobre todo porque la dama que intenta salvar a Aquiles está enamorada de él y el cuadro la muestra embarazada. A pesar de las diferentes ideologías, no se puede negar la realidad: el mundo fue creado por Dios con diversidad de sexos, lo que, según el Creador, es muy bueno.

El varón y la mujer, creados juntos, son deseados por Dios como el uno para el otro. La mujer, formada por Dios a partir de una costilla del varón cuando le es presentada provoca una exclamación de asombro, de amor y unidad. El varón y la mujer han sido creados «el uno para el otro». Dios no los creó como «partes» o «incompletos». Los creó en una comunidad de personas en la que cada uno puede ser una «ayuda» para el otro. Ambos son al mismo tiempo iguales como personas y complementarios como varón y mujer. Estas diferencias son esenciales no sólo para la familia, sino para toda comunidad.

Ks.Stefan Moszoro-Dąbrowski

Mężczyzna i kobieta

W Muzeum Narodowym w Warszawie eksponowany jest obraz Jana de Braya (1627–1697) zatytułowany „Achilles wśród córek Likomedesa”. Odyseusz jest tu przedstawiony po lewej stronie. Na ramionach ma przepaskę, która podtrzymuje kosz z hełmem Achillesa. Achilles, przebrany za kobietę, znajduje się po prawej stronie, za bogato zdobioną skrzynią, przykrytą drogim orientальnym dywanem. Trzyma rękojeść miecza w prawej dłoni, a czubek ostrza opiera na lewej. Pozostałe postacie obserwują go z zaskoczeniem. Elegancka kobieta na pierwszym planie oferuje mu sznur pereł z ozdobnej szkatułki, próbując zamaskować jego pomyłkę.

Temat obrazu czerpie z „Metamorfoz” Owidiusza. Tetyda, nimfa morska, obawiając się, że jej syn zginie w wojnie trojańskiej, przebrata Achillesa za kobietę i oddała go pod opiekę króla Likomedesa, by mieszkał wśród córek króla na wyspie Scyros. Odyseusz wraz z innymi greckimi wodzami został wysłany po Achillesa. Postawili przed dziewczętami stos prezentów: biżuterię, ubrania i inne ozdoby, wśród których znalazły się również miecz, włócznia i tarcza. Kiedy zabrzmiała trąbka, Achilles instynktownie sięgnął po broń, zdradzając swoją tożsamość.

Współcześnie niektórzy mogliby zarzucić Owidiuszowi i malarzowi tej sceny propagowanie stereotypów dotyczących różnic między mężczyznami a kobietami, zwłaszcza że dama, która próbuje ratować Achillesa, jest w nim zakochana i na obrazie widać, że jest w ciąży. Mimo różnych ideologii nie można zaprzeczyć rzeczywistości: świat został stworzony przez Boga jako zróżnicowany, z dwiema płciami, co według Stwórcy jest bardzo dobre.

Mężczyzna i kobieta, stworzeni razem, są przez Boga pożądanymi jako jedno dla drugiego. Kobieta, uformowana przez Boga z żebra mężczyzny i przyprowadzona do niego, wywołuje okrzyk podziwu, miłości i jedności. Mężczyzna i kobieta są stworzeni „jedno dla drugiego”. Bóg nie stworzył ich jako „części” czy „niekompletnych”. Stworzył ich do wspólnoty osób, w której każde może być „pomocą” dla drugiego. Oboje są równocześnie równi jako osoby i uzupełniają się jako mężczyzna i kobieta. Te różnice są niezbędne nie tylko dla rodziny, ale dla każdej wspólnoty.

Ks.Stefan Moszoro-Dąbrowski

Llega el Concurso Fotográfico “Mi tierra, mi identidad. Homenaje a Enrique Kozlowski”

Una oportunidad para visibilizar las tradiciones y costumbres de las colectividades y promover la hermandad y tolerancia entre los pueblos. Destinado a profesionales y/o aficionados de la fotografía artística.

¿Cómo participar?

Las fotografías tienen que dar cuenta de la identidad, las tradiciones y costumbres de alguna de las colectividades que residen en el país. La fotografía, a su vez, debe ser disparadora de una pastilla sonora de entre 2 a 3 minutos que cuente una historia sobre la colectividad, y que acompañe a la imagen enviada.

La inscripción es gratuita. Pueden participar mayores de 18 años o asociaciones de colectividades o instituciones civiles.



Concurso FOTOGRAFICO

HOMENAJE A ENRIQUE KOZLOWSKI

TEMÁTICA
MI TIERRA, MI IDENTIDAD

CONVOCATORIA ABIERTA HASTA
4 DE OCTUBRE DE 2024

CONSULTAS A CORREOFAC@GMAIL.COM

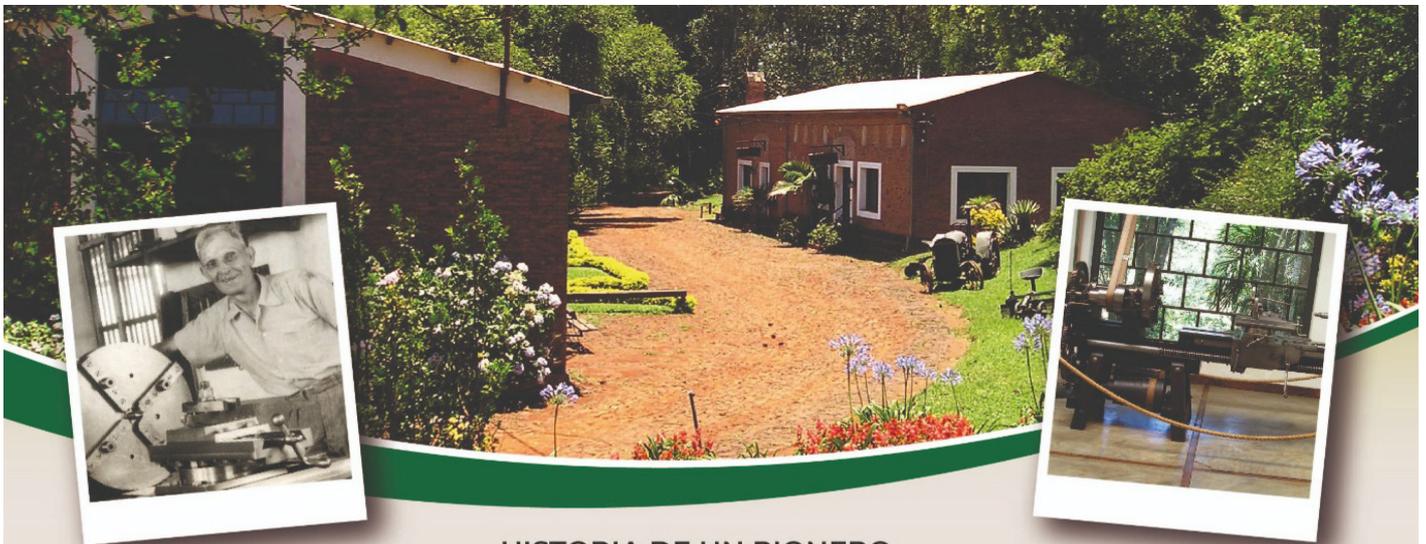
ORGANIZA
FEDERACIÓN ARGENTINA DE COLECTIVIDADES

AUSPICIA
Defensoría del Pueblo
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Importante: Las fotografías deben ser propiedad del autor/es, de carácter original e inédito. No se puede utilizar herramientas de inteligencia artificial.

Informes:

Bases y condiciones en <https://shorturl.at/qgOpj>
Consultas a correofac@gmail.com



HISTORIA DE UN PIONERO

Los invitamos a conocer la vida y obra de **Don Juan Szychowski**, inmigrante polaco que desde 1900 junto a su familia fundaron **La Cachuera S.A.** empresa yerbatera productora y mayor exportador de Yerba Mate Amanda.

HORARIOS DE VISITAS
Los esperamos miércoles a domingos de 10 a 17.30 hs



DECLARADO BIEN DE INTERÉS INDUSTRIAL NACIONAL

museo@amanda.com.ar

 @museo_juanszychowski

www.amanda.com.ar

Msze po polsku zostaną wznowione 22 września 2024

Mansilla 3847

Buenos Aires

Actividades de Dom Polski Santa Fe

En el Dom Polski de Santa Fe, dentro del rubro de cultura, funciona el grupo audiovisual, fundado en 2022, que trabaja en colaboración y asistencia de las demás áreas institucionales: Ballet, Comisión directiva, Biblioteca y Sector gastronómico. Este se encarga de organizar y llevar a cabo tareas relacionadas al contexto y actividades culturales, así como convocar y hacer partícipes a los jóvenes que formen parte de la sociedad, sus familias asociadas, estudiantes del idioma polaco o todos aquellos que busquen un espacio para desarrollar sus aptitudes y creatividad.

Entre sus tareas fundamentales se encuentran:

- La creación de patrimonio como piezas artísticas o audiovisuales.
- Gestión estética de contenido publicitario y para las redes sociales.

- Actividades creativas y didácticas para integración (juvenil/adulta) para difusión del idioma y cultura, derivadas en fotografía, pintura, manualidades, diseño gráfico, juegos, música, talleres tradicionales y montaje y tecnología para actos y eventos oficiales de la sociedad.

Algunos ejemplos de estas son nuestros cortos audiovisuales en YouTube: “Polskie Legendy” sobre leyendas Polacas como “Lech, Czech y Ruś” y “Polskie Kobiety”, sobre biografías de mujeres polacas como Wisława Szymborska y Marie Curie, La edición de Fanzines culturales; Nuestros talleres tradicionales de pesebres de navidad: “Szopki” y huevos de pascua: “Pisanki”; y nuestro contenido en redes sociales:

Instagram: [dompolski.santa.fe](https://www.instagram.com/dompolski.santa.fe) - Facebook: Dom Polski Santa Fe



POLACY NA ŚWIECIE

Smaki polskiego lata w Argentynie.

Marysieńka o owocach, grillowaniu i tradycji kulinarnej

Maria Zeman, znana jako Marysieńka, mieszka w Argentynie i to właśnie tam, w odległości ponad 12 tysięcy kilometrów od ojczyzny przodków, stała się ambasadorką polskich smaków.

Zapraszamy do wywiadu z Marią Zeman, Marysieńką, argentyńską kucharką, która z pasją odkrywa tajniki polskiej kuchni i dzieli się swoimi wspomnieniami o smakach polskiego lata. Zdradza także, jak radzi sobie z brakiem lokalnych składników w Argentynie, oraz opowiada o swoich ulubionych przepisach, które przenoszą smaki z polskich stołów na argentyńską ziemię.

fot. arch. prywatne Marii Zeman

Jak argentyńska tradycja kulinarna miesza się z polskimi smakami? O tym i wielu innych kulinarnych inspiracjach dowiedzie się z naszej rozmowy.

Jakie dania przywołują u Ciebie wspomnienia polskiego lata?

Kiedy myślę o lecie w Polsce przypominają mi się od razu sezonowe owoce - truskawki, poziomki, czereśnie. Już z daleka czuć piękny zapach owoców niesionych w koszykach. Z Polskim latem bardzo kojarzy mi się grillowanie. W Argentynie wygląda to całkiem inaczej niż w Polsce. Tutaj gdzie mieszkam robi się tzw asado. To taki wielki grill z ogromną ilością mięsa. W Polsce z kolei stawia się głównie na kielbaski i kurczaka.

Czy w Argentynie można znaleźć składniki, które przypominają te używane w Polsce? Jak radzisz sobie z przygotowywaniem tradycyjnych polskich dań, gdy brakuje lokalnych produktów?

W dzisiejszych czasach możemy dostać prawie wszystko, ale wciąż są takie rzeczy których nie kupimy za oceanem. Taką rzeczą jest np. twaróg. Zamiast niego używamy ricotty. Jest podobna do polskiego sera. Nie ma tu też na porządku dziennym śledzi. Te ryby mogą być importowane z innych części świata, ale i tak ciężko je kupić. Mamy tu inne ryby którymi zastępujemy śledzie, trzeba je odpowiednio przygotować, ale dzięki nim możemy przyrządzić np. sałatkę śledziową. Nie mamy też ogólnodostępnych kiszzonek. W sklepie nie kupimy ogórków kiszonych, możemy je ewentualnie sami ukusić w domach.

Czasem w towarzystwach polskich członkowie przygotowują kiszone ogórki i wtedy wiadomo, że jest to domowa robota. Podobnie z kapustą kiszoną. W Argentynie ludzie nie są przyzwyczajeni do jedzenia kiszzonek. Nie ma na porządku

dziennym też kwaśnej śmietany. W sklepach można kupić śmietanę, ale słodką. W niektórych sklepach można ją dostać, ale jest niewiele takich miejsc i musisz wiedzieć gdzie szukać.

Ciężko dostępnym składnikiem jest też chrzan. Można go spotkać w okolicach gdzie mieszkają Chińczycy, dużo bardziej popularne jest wasabi przez sushi. Ja mam obok swojego domu ogródek i w nim mam chrzan i ogórki więc sama przygotowuje kiszonki i inne składniki potraw kuchni polskiej. Które polskie letnie dania są Twoimi ulubionymi, i czy masz ulubione przepisy, którymi mogłabyś się podzielić z naszymi czytelnikami?



Na pewno dania lekkie, owocowe i warzywne. Mieszkam w Buenos Aires i nie mamy tu takiej ostrej zimy więc takie lekkie dania są u mnie na porządku dziennym. Na tutejsze lato idealnymi potrawami są zimne zupy, chłodniki. Zwłaszcza kiedy mamy upały, można przygotować zimną, zdrową zupę na kilka dni. Zamiast śmietany można dodać jogurt i wtedy zupa robi się jeszcze lżejsza.

Moje ulubione dania dostępne są tak naprawdę przez cały rok, nie tylko latem. Bardzo lubię pierogi w różnych wersjach, z różnymi nadzieniami, gołąbki z kaszą gryczaną i grzybami, bardzo lubię też polskie ciasta. Są dużo mniej słodkie niż te argentyńskie. Moim ulubionym jest makowiec, który też nie jest tu tak znany. W Argentynie

używa się maku głównie, jako dodatek, np. do posypania chleba przed pieczeniem albo jako składnik mas.

Polskie lato to czas świeżych owoców i warzyw. Jakie letnie zupy, takie jak chłodnik czy zupa owocowa, przygotowujesz w Argentynie? Czy lokalne owoce i warzywa nadają się do ich odtworzenia?

Zupa owocowa nie jest tu tak popularna, sama też wolę złapać świeży owoc zwłaszcza, że w Argentynie jest ich bardzo dużo. Mamy bardzo dużo świeżych cytrusów: pomarańcze mandarynki i pomelo są bardzo smaczne. Wiele owoców jest importowanych np. z Brazylii. Na południu Argentyny są owoce bardziej podobne do owoców Polskich. Czereśnie, wiśnie, jagody, agrest, porzeczki - te owoce w Argentynie są, ale nie wszędzie. Możesz je dostać też w Buenos Aires, ale musisz wiedzieć w jakim sklepie szukać. Nawet jeśli nie używamy polskich owoców w daniach, mamy wiele ich zamienników. Np do pączków używamy pigwy. Kupuje się przygotowany już jakby gęsty dżem którego używamy do nadziewania, ale też do tortów czy tart.

W Polsce lato często kojarzy się z grillowaniem i lekkimi potrawami. Jakie polskie dania na grilla udało Ci się wprowadzić do argentyńskiej kuchni? Czy spotkały się z zainteresowaniem lokalnych smakoszy?

W Argentynie króluje grill argentyński asado. Jest dużo

wiekszy niż chyba jakikolwiek inny. Na ogniu ładuje wiele rodzajów mięsa choć najczęściej jest to wołowina w różnej postaci. Z polskiej kuchni większym zainteresowaniem cieszą się dania tradycyjne - pierogi czy gołąbki.

Polska kuchnia to również bogactwo deserów na bazie sezonowych owoców. Jakie letnie polskie słodkości, takie jak pierogi z jagodami czy ciasto z truskawkami, przygotowujesz dla swojej rodziny i przyjaciół w Argentynie?

Kiedy zaczyna się lato bardzo lubię przygotowywać desery z czereśniami truskawkami czy sliwkami. Tutaj nie są tak rozpowszechnione dania z owocami. Częściej je się desery czekoladowe. W Argentynie np. pierogi z owocami są rarytasem. Częściej przygotowuje się je na słono. Ja kiedy jest sezon na owoce przygotowuje ciasta takie jak skubaniec czy pleśniak ale też różne wersje szarlotki czy ciasto z gruszkami, drożdżówki. W Polsce popularne są też różnego rodzaju babki i te też często piekę. Najczęściej babki cytrynowe czy te z pomarańczą.

Dziękuję Ci pięknie za rozmowę. Dziękuję również.

źródło: Miriam Róża Kwiatek

<https://twojapolonia.tvp.pl/81782781/smaki-polskiego-lata-w-argentyynie-marysienka-o-owocach-grillowaniu-i-tradycji-kulinarnej>

El Campesino Polaco en Europa y América. Las correspondencias familiares (EPUB)

El Campesino Polaco... es la obra central de la escuela sociológica de Chicago de la década de 1920. Nuestra reedición traduce y presenta las series de correspondencias que establecieron integrantes de grupos familiares que emigraron de Polonia a los Estados Unidos, entre 1901 y 1914. El libro cuenta con un prólogo sonoro realizado por el sociólogo Pablo Dalle, que narra el contexto histórico e intelectual del que emerge esta obra. Y cierra con un trabajo original de la antropóloga Guillermina Espósito, que consiste en el relato de un viaje que realizó a Polonia (2022) para recuperar la correspondencia que su familia polaca estableció con miembros que migraron a Santa Fe, Argentina, en el periodo de entreguerras.

El Campesino Polaco en Europa y América.

Las correspondencias familiares

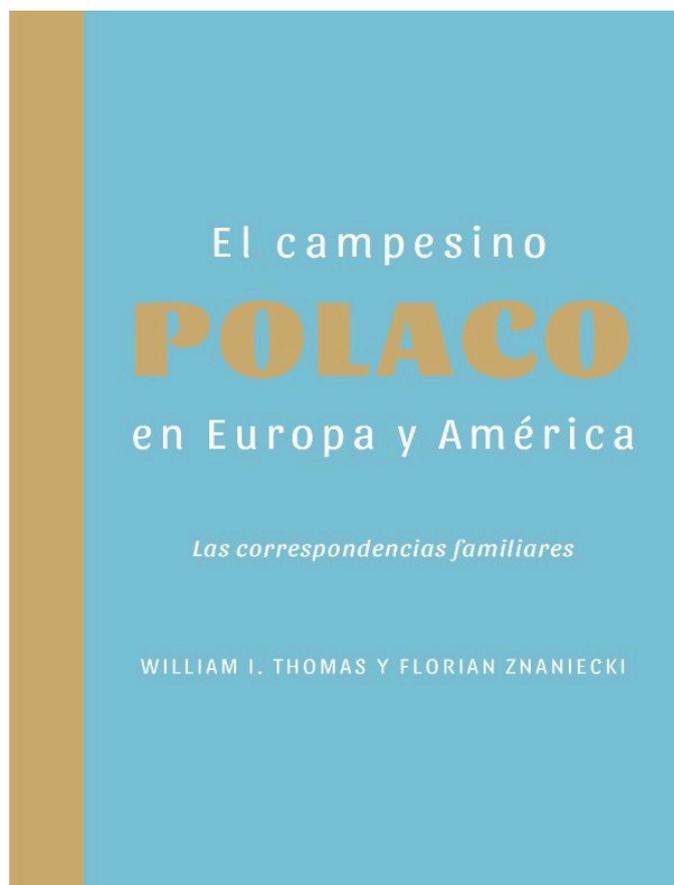
William I. Thomas y Florian Znaniecki

Producción, traducción y edición: Indios Verdes

Prólogo: Pablo Dalle - Epílogo: Guillermina Espósito

Diseño editorial: Ivana Myszkowski - 513 pág. Cba, 2024.

<https://tallerriso.empretienda.com.ar/indios-verdes/el-campesino-polaco-en-europa-y-america-las-correspondencias-familiares-epub>



Pytasz mnie Andrzej Rosiewicz

Me dices que hay nieblas grises sobre Polonia
 Me preguntas si familia o novia
 Y yo qué, y yo qué te respondo
 Tal vez sea este color particular del cielo
 Tal vez son los años que has vivido aquí
 Tal vez sea el olor a trigo del pan
 Tal vez sea la paja inclinada de las cabañas.
 Tal vez sea el destino escrito en las estrellas.
 Tal vez sea la fragancia primaveral de las lilas frente a la casa.
 Tal vez sean las cigüeñas que vuelven a anidar aquí.
 Algo las hace volver aquí.
 Me dices que la gente vive de otra manera
 Me dices que en algún lugar la gente vive más ligera
 Me dices, agosto corto, diciembre largo
 Me dices, noches largas, días cortos
 Me dices, escucha vieja una vida
 Me dices, empaca tus cosas, vete de aquí
 Me dices, levántate y empaca al amanecer
 Vale la pena, tan cuesta arriba, tan cuesta abajo
 Tal vez sea el destino escrito en las estrellas
 Tal vez sea el aroma primaveral de las lilas frente a la casa.
 Tal vez sean las cigüeñas que vuelven a anidar aquí.
 Algo las hace volver aquí
 Tal vez sea música olvidada hace tiempo en algún lugar
 Tal vez una melodía que suena en silencio en el corazón
 Tal vez sean las mazurcas, tal vez sean los vals de Frederic
 Tal vez una esperanza de días mejores por venir
 Tal vez sea música olvidada en algún lugar
 Tal vez una melodía que suena en silencio en el corazón
 Tal vez mazurcas, tal vez vals de Frédéric
 Tal vez una esperanza para la patria de días mejores

Traducción de Witold Roman Starża-Kopytyński

Pytasz mnie Andrzej Rosiewicz

*Pytasz mnie, co właściwie Cię tu trzyma
 Mówisz mi, że nad Polską szare mgły
 Pytasz mnie, czy rodzina, czy dziewczyna
 I cóż ja, i cóż ja odpowiem Ci
 Może to ten szczególny kolor nieba
 Może to tu przeżytych tyle lat
 Może to ten pszeniczny zapach chleba
 Może to pochylone strzechy chat
 Może to przeznaczenie zapisane w gwiazdach
 Może przed domem ten wiosenny zapach bzu
 Może bociany, co wracają tu do gniazda
 Coś, co każe im powracać tu
 Mówisz mi, że inaczej żyją ludzie
 Mówisz mi, że gdzieś ludzie żyją lżej
 Mówisz mi, krótki sierpień, długi grudzień
 Mówisz mi, długie noce, krótkie dni
 Mówisz mi, słuchaj stary jedno życie
 Mówisz mi, spakuj rzeczy, wyjedź stąd
 Mówisz mi, wstań i spakuj się o świcie
 Czy to warto, tak pod górę, tak pod prąd
 Może to przeznaczenie zapisane w gwiazdach
 Może przed domem ten wiosenny zapach bzu
 Może bociany, co wracają tu do gniazda
 Coś, co każe im powracać tu
 Może to zapomniana dawno gdzieś muzyka
 Może melodia, która w sercu cicho brzmi
 Może mazurki, może walce Fryderyka
 Może nadzieja doczekania lepszych dni
 Może to zapomniana dawno gdzieś muzyka
 Może melodia, która w sercu cicho brzmi
 Może mazurki, może walce Fryderyka
 Może nadzieja dla ojczyzny lepszych dni*

Tadeusz Różewicz

Escritor, poeta y dramaturgo polaco.

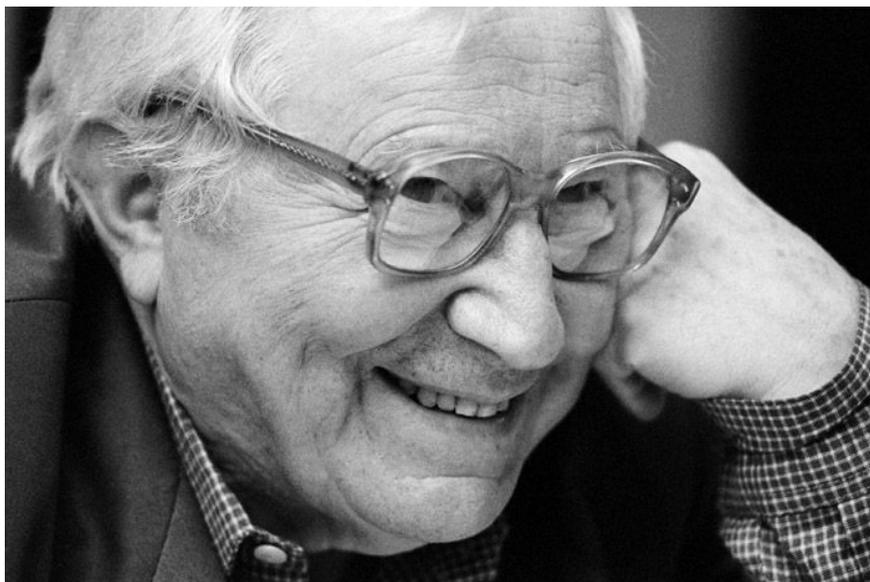
-Pronto haremos café. Es cierto que no tengo café, ni tazas, ni dinero, pero para eso están el surrealismo, la metafísica y la poética de los sueños...

T. Różewicz, Kartoteka.

Nació el 9 de octubre de 1921 en Radomsko, 45 km al norte de Częstochowa y falleció en Wrocław el 24 de abril de 2014.

Różewicz perteneció a la primera generación de escritores polacos nacidos después de la Recuperación de la Independencia de Polonia en 1918. Llamada "La Generación del Apocalipsis".

Sus primeros poemas fueron publicados en 1938 y durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), al igual que su hermano Janusz, también poeta, fue soldado de la Resistencia polaca (AK), desde junio de 1943 a noviembre de 1944. Su hermano Janusz, fue ejecutado por la Gestapo en 1944. Tadeusz sobrevivió a la guerra, terminó la secundaria y se matriculó en la Universidad Jagellónica de Cracovia, luego se trasladó a Gliwice, 30 km al oeste de Katowice, donde



vivió durante los siguientes treinta años. En el momento de su debut literario, como dramaturgo altamente innovador en la década de 1960 con "Kartoteka" -"The Card Index", ya era autor de 15 volúmenes de poesía publicados desde 1944.

Sus primeros dos volúmenes de poesía, "Angustia" de 1947 y "El guante rojo" de 1948 fueron considerados revolucionarios, pues crearon un nuevo idioma para expresar los horrores de la Segunda Guerra Mundial, de los que había sido testigo.

Escribió con un estilo muy diferente a la poesía polaca anterior y/o tradicional. Se le atribuye la creación de un nuevo sistema prosódico, que influyó tanto en los poetas

de su generación como en los posteriores. Es considerado uno de los brillantes poetas europeos del siglo XX. Premio Europeo de Literatura en 2007. Sus obras han sido traducidas a 49 idiomas.

La Premio Nobel de Literatura 1996, Wisława Szymborska, solía decir cuando le preguntaban sobre Różewicz:

-"Es difícil imaginar la poesía polaca sin Różewicz. Todos le debemos algo...pero hay algunos que no lo quieren admitir."

Hay historias y anécdotas urbanas posiblemente verdaderas...o no. ¿Pero eso cuenta en estos días? Hay una casi cómica:

Un periodista le preguntó al poeta polaco Czesław Miłosz, -¿"Señor, es verdad que usted suele tomar café y beber con Różewicz?"

A lo que el Premio Nobel de Literatura 1980 contestó con una simpática sonrisa, - "Sí de beber hablamos...él bebe mucho".

Cuando se lo comentaron a Różewicz este dijo: -"Pero miren quien habla... Czesław siempre me ha ganado". Y estalló en una carcajada contagiosa al público

presente a la charla.

Personajes de la familia Różewicz

-Su hermano mayor Janusz Różewicz, poeta y oficial del Ejército Nacional (AK).

-Su hermano menor Stanisław Różewicz, director de cine y teatro, guionista y profesor.

-Tadeusz Różewicz escribió, como autor o coautor, 9 guiones para las películas de su hermano menor Stanisław.

-Su hijo Jan Różewicz, director, guionista y escenógrafo, escritor, dramaturgo y poeta. Dirigía a menudo las obras de su padre Tadeusz.

*Eduardo Román Szokata
Mar del Plata*

Agnieszka Osiecka

Figura de la cultura polaca en el siglo XX.

Espíritu inquieto y contestatario, poeta, compositora, novelista, periodista.



La foto que ilustra esta publicación se encuentra en el Barrio de Saska Kępa, margen derecha del Río Vístula, al sur del Barrio de Praga.

Parece que nos está esperando para compartir un momento. Viajero si algún día, pasas por Varsovia cruza el río y deja una flor sobre la mesa y dile de dónde vienes.

Nació en Varsovia el 9/10/1936 y en la misma ciudad nos dejó el 7/3/1997. Los primeros años los vivió en Zakopane, sur de Polonia en los Montes Tatras. Finalizada la Segunda Guerra Mundial su familia regresó a Varsovia y se instaló en la zona este, en el barrio de Saska Kępa.

Amante de la natación formó parte del equipo del Club Legia Varsovia. De 1952 al 56 estudió periodismo en la Universidad de Varsovia y de 1957 al 61 se formó en la Escuela Nacional de Cine, TV y Teatro de la Ciudad de Łódź. En 1954 estuvo vinculada al Student Satirist Theatre (STS). En 1962 en Radio Nacional de Polonia cantaron su tema "Mi primer baile". En 1963 en la Ciudad de Opole y en el Primer Festival Nacional de la Canción de Polonia ganó premios por sus temas.

Trabajó en radio, televisión y teatro. "Que tan solo florezcan los manzanos" fue su primera obra teatral estrenada en el Teatro Ateneum de Varsovia. Letrista preferida de los cantantes polacos de aquella época.

Desde 1963 al 69 fue editora de la Radio Polaca y dirigió "Radio Song Studio", lanzando canciones y

promocionando a muchos cantantes. Regularmente escribía los textos/libretos del programa.

Viajo varias veces a la Ciudad de Los Angeles-USA.

Desde 1994 en el Teatro Atelier de la Ciudad de Sopot, fue donde escribió sus últimas obras y canciones.

Publicó numerosos libros, talentosa y prolífica escritora de la cultura polaca de postguerra. Premiada y condecorada en varias oportunidades. En 1979 se le otorgó la Cruz de Oro al Mérito, reconociendo su labor para la cultura de Polonia. En 1997, póstumamente, el Presidente de la República de

Polonia le otorgó la Orden de Polonia Restituta.

En 2013 se pusieron en circulación varias monedas conmemorativas de 2 y 10 zł.

Su espíritu inquieto y contestatario descansa eternamente en el Cementerio de Powązki en Varsovia.

En Opole, Legnica, Łódź o en Varsovia, las personas se acercan a sus figuras/monumentos, para leer sus poemas o cantar sus canciones y también para dejar una flor.

Alumnos de colegios secundarios realizan clases especiales de literatura para recordar y homenajear su vida.

Las fotos que ilustran esta publicación se encuentra en Opole y en el Barrio de Praga-Sur-Varsovia.

Ciudad de Opole-Polonia:

La escultura muestra a Agnieszka Osiecka sentada en una silla, con hojas de papel en el regazo y un bolígrafo en la mano derecha.

Se apoya la barbilla con la mano izquierda de una manera característica en ella.

Enfrente una silla vacía invita a pasar un momento con la poetisa. Muchas personas, en cualquier oportunidad, se acercan para leer sus poemas o cantar sus canciones. Colegios primarios, secundarios y estudiantes universitarios se reúnen para realizar lectura de sus obras y también dejar una flor.

Eduardo Román Szokala

Mar del Plata

Pescado macerado Parte I

Esta es una de las formas de macerar pescado. Para esta preparación utilicé Abadejo, de carne blanca y textura firme. En un recipiente de vidrio o plástico se acomodan los trozos de pescado cubriéndolos con abundante sal gruesa. Por tres días se guarda el contenido tapado en la heladera, se van rotando las porciones para asegurar el contacto del producto con la solución acuosa del recipiente (el pescado se va deshidratando, perdiendo líquido).



Pasados los tres días, se retiran los trozos de pescado, y con un colador se los enjuaga directamente bajo el agua corriente para luego colocarlos en otro recipiente limpio, cubriéndolos con una solución de agua y vinagre por partes iguales, mas el agregado de pimienta en grano, hojas de laurel, cebolla cortada en rodajas y tres cucharadas de aceite neutro.



Se deberá tapar el recipiente, y por siete u ocho días nuevamente a la heladera.

Además del Abadejo, se pueden utilizar otros pescados de carne blanca, firmes y filet con espesor, como la Corvina, Pez Pollo o la Chernia.

Para degustarlo, se sirve directamente del recipiente, se puede acompañar con papas hervidas, arroz o una sencilla ensalada.



**CICLO DE
MÚSICA DE CÁMARA
EN LA CASA POLACA**

**Dúo
Biggeri - Pérez Gareca**

*Obras de Brahms,
Lutoslawski, Williams*

**Domingo 27 de Octubre
18h.**

Bono contribución: \$7000
Socios de UPRA: \$6000

Borges 2076

**CONTIENE
OMEGA
3,6 & 9
AYUDA A REDUCIR EL COLESTEROL**

**Aceite
KROL
CANOLA**

CANOLA VIRGEN CANOLA & OLIVA CANOLA & CHIA CANOLA & AJO CANOLA & ALBAHACA CANOLA & CEBOLLA CANOLA & LIMÓN

CONSEGUILOS
EN LOS MEJORES SUPERMERCADOS Y DIETÉTICAS DEL PAÍS

COTO **JUMBO** **DISCO** **Libertad**
cencosud cencosud cencosud el hiper de tu familia

SIN GLUTEN

www.krol.com.ar

1. El material a publicarse en nuestro periódico Głos Polski deberá ser entregado preferentemente por correo electrónico a glospolski@upranet.com.ar hasta el día 10 para ser incluido en el ejemplar del mes. Los anuncios de EVENTOS con fecha de ejecución deberán entregarse con 40 días de anticipación a la fecha de realización del mismo.

2 Horario de atención de la Unión de los Polacos Secciones y Organizaciones que funcionan en la sede J. L. Borges 2076, CABA - Secretaría: lunes a jueves 12 a 20 h, viernes 09 a 17 h. Tel. 4774-7621.
- Sección Cultural P.M.S.: martes y viernes 17 a 20. Tel. 4774-7621.
- Sección „Nasz Balet”: miércoles 19 - 21 y viernes 19 - 22
- Biblioteca I. Domeyko: martes 14:30 a 17:30 y viernes 17 a 20. Tel. 4774-2212.
- Asociación Cultural Argentino - Polaca ACAP: martes y viernes 15 a 20. Tel. 4201 7733/4899-0937.

3. *GŁOS POLSKI Materiały nadstane do publikacji nie zawsze odpowiadają poglądom Redakcji. Zastrzega my sobie prawo do skrótów otrzymanych artykułów oraz wprowadza nia poprawek gramatycznych. Redakcja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za podpisane publikacje. Nie zwracamy ma teriatów nie zamówionych. Usługi korespondentów oraz pracowników Głosu Polskiego są nie odpłatne.*

Los materiales enviados para publicación no siempre corresponden a las opiniones de la Redacción.

Nos reservamos el derecho de acortar los artículos recibidos y realizar correcciones gramaticales.

La redacción no se hace responsable de las publicaciones firmadas.

No devolvemos materiales que no hayan sido pedidos.

Los servicios de corresponsales y miembros del Consejo de Redacción no son remunerados.

GŁOS POLSKI - LA VOZ DE POLONIA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual n° 5044120 - Propietario: Unión de los Polacos en la República Argentina

Director

Witold Roman Starża-Kopytyński

Consejo de Redacción

Andrzej Chowańczak

Anna Głowacz

Andrea Rackevicius

Iwonna Rajczakowska

Barbara Sobolewska

Honorio Szelaowski

Eduardo Szokała

Monika Wawrzyńczak

Producción fotográfica

Tadeo Ledzwa

Redacción: Jorge L. Borges 2076, C1425FFB, Buenos Aires

Tel/Fax (+5411)4774-3679 y 4774-7621 - glospolski@upranet.com.ar

Para publicitar en Glos Polski: glospolski@upranet.com.ar